

**İSTANBUL ŞEHİRİ GÖZLEM MERKEZİNDEKİ  
MEVCUT  
BASINDAN HABER DOSYALARI LİSTESİ**

**LIST OF AVAILABLE PRESS REVIEW FILES AT THE  
ISTANBUL URBAN OBSERVATORY**

**LISTE DES DOSSIERS DE PRESSE DISPONIBLES  
À L'OBSERVATOIRE URBAIN D'ISTANBUL**

**[www.ifea-istanbul.net](http://www.ifea-istanbul.net)**

| 01 |      | İSTANBUL'DA ULAŞIM                                                                                                                                                                                                                                                          | LES TRANSPORTS A ISTANBUL                                                                                                                                                                                                                                               | TRANSPORTATION IN ISTANBUL                                                                                                                                                                                                                                                |
|----|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | 01-A | Toplu taşımacılık                                                                                                                                                                                                                                                           | Transports collectifs                                                                                                                                                                                                                                                   | Mass transportation                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    |      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genellikler</li> <li>- Otobüs (İETT-Özel Halk Otobüsleri)</li> <li>- Ücret ve vergiler</li> <li>- Dolmuş – Minibüs</li> <li>- Metrobüs</li> <li>- Servis</li> <li>- Taksi</li> <li>- Şehirler arası taşımacılık: otogar</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Généralités</li> <li>- Bus (İETT-ÖHO)</li> <li>- Prix et taxes</li> <li>- <i>Dolmuş</i> – Minibus</li> <li>- Metrobus</li> <li>- <i>Servis</i></li> <li>- Taxi</li> <li>- Transports inter-régionaux: <i>Otogar</i></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Generalities</li> <li>- Bus (İETT-ÖHO)</li> <li>- Prices and taxes</li> <li>- <i>Dolmuş</i> – Minibus</li> <li>- Metrobus</li> <li>- <i>Servis</i></li> <li>- Taxi</li> <li>- Intercity transportation: <i>Otogar</i></li> </ul> |
|    | 01-B | Raylı toplu taşımacılık                                                                                                                                                                                                                                                     | Transports collectifs en site propre                                                                                                                                                                                                                                    | Exclusive lane mass transportation                                                                                                                                                                                                                                        |
|    |      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ulaşım, toplu taşımacılık: genellikler, ulaşım çözümler, projeler</li> <li>- Hafif metro: Aksaray-Esenler-Havaalanı</li> </ul>                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Transports collectifs: généralités, solutions aux problèmes de trafic, projets</li> <li>- Métro léger: Aksaray-Esenler-Havaalanı</li> </ul>                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mass transportation: generalities, solutions to traffic problems, projects</li> <li>- Light metro: Aksaray-Esenler-Havaalanı</li> </ul>                                                                                          |

|  |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Metro:<br/>Taksim-4.Levent</li> <li>- Hızlı tramway:<br/>Eminönü-Zeytinburnu<br/>Zeytinburnu-Güngören-Bağcılar<br/>Edirnekapi-Sultançiftliği</li> <li>- Nostaljik tramway:<br/>Kadıköy-Moda<br/>Tünel-Taksim</li> <li>-Füniküler:<br/>Tünel-Karaköy<br/>Taksim-Kabataş</li> <li>- Banliyö treni:<br/>Sirkeci-Halkalı<br/>Harem-Gebze</li> <li>- Tren:<br/>Demiryolu, şehirler arası tren<br/>Hızlı tren İstanbul-Ankara<br/><br/>Haydarpaşa garı</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Métro:<br/>Taksim-Levent</li> <li>- Tramway rapide:<br/>Eminönü-Zeytinburnu<br/>Zeytinburnu-Güngören-Bağcılar<br/>Edirnekapi-Sultançiftliği</li> <li>- <i>Nostaljik</i> tramway:<br/>Kadıköy, Istiklal<br/>Tünel-Taksim</li> <li>-Funiculaires:<br/>Tünel-Karaköy<br/>Taksim-Kabataş</li> <li>- Trains de banlieue:<br/>Sirkeci-Halkalı<br/>Harem-Gebze</li> <li>- Train:<br/>Chemin de fer, trains interurbains<br/>Train à grande vitesse İstanbul-<br/>Ankara<br/>Gare d'Haydarpaşa</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Metro:<br/>Taksim-Levent</li> <li>- Fast tramway:<br/>Eminönü-Zeytinburnu<br/>Zeytinburnu-Güngören-Bağcılar<br/>Edirnekapi-Sultançiftliği</li> <li>- <i>Nostaljik</i> tramway:<br/>Kadıköy, Istiklal<br/>Tünel-Taksim</li> <li>-Funicular:<br/>Tünel-Karaköy<br/>Taksim-Kabataş</li> <li>- Suburbs train:<br/>Sirkeci-Halkalı<br/>Harem-Gebze</li> <li>- Train:<br/>Rail, intercity trains<br/>High speed train İstanbul-Ankara<br/><br/>Haydarpaşa train station</li> </ul> |
|  | <b>01-C</b> | <b>Yollar</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Routes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Roads</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genellikler: araba, vergi, yol taşıma</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Généralités: Voitures, taxes, transport routier...</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Generalities: cars, taxes, transportation by road...</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|  |             |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trafik</li> <li>- Otopark</li> <li>- Yolların durumu- Yol güvenliği (Ayrıca bak 12. Kentsel riskler: kazalar)</li> <li>- Yollar: yeni inşaatlar, projeler (tünel, kavşak...)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Congestion routière-Trafic routier</li> <li>- Stationnement - Parkings</li> <li>- Etats des routes-Sécurité routière (Voir aussi 12. Risques urbains: accidents)</li> <li>- Routes: nouvelles infrastructures, projets (tunnels, carrefours...)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trafic</li> <li>- Parking</li> <li>- State of roads – Road safety (See also 12. Urban risks: accidents)</li> <li>- Roads: new infrastructures, projects (tunnel, crossroads...)</li> </ul> |
|  | <b>01-D</b> | <b>Köprüler</b>                                                                                                                                                                                                                  | <b>Les ponts</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Bridges</b>                                                                                                                                                                                                                      |
|  |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Boğaz köprüleri</li> <li>- Haliç köprüleri (metro köprüsü için bak 01-B)</li> </ul>                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ponts sur le Bosphore</li> <li>- Ponts routiers sur la Corne d'Or (pont pour le métro cf 01-B)</li> </ul>                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bosphorus bridges</li> <li>- Bridges on the Golden Horn (metro bridge see 01-B)</li> </ul>                                                                                                 |
|  | <b>01-E</b> | <b>Özel dosyalar</b>                                                                                                                                                                                                             | <b>Dossiers spéciaux</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Special files</b>                                                                                                                                                                                                                |
|  |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Marmaray</li> <li>- 3. köprü</li> </ul>                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Marmaray</li> <li>- 3<sup>ème</sup> pont</li> </ul>                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Marmaray</li> <li>- 3rd bridge</li> </ul>                                                                                                                                                  |
|  | <b>01-F</b> | <b>Diğer taşımlar</b>                                                                                                                                                                                                            | <b>Autres transports</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Other transports</b>                                                                                                                                                                                                             |
|  |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Toplu deniz taşımacılık (vapur, deniz otobüsleri)</li> <li>- Hafif taşımacılık (bisiklet...)</li> <li>- Hava taşımacılık</li> </ul>                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Transports en commun maritimes (vapur, deniz otobüsleri)</li> <li>- Transports doux et alternatifs</li> <li>- Transports aériens</li> </ul>                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mass sea transportation (vapur, deniz otobüsleri)</li> <li>- Light and alternative transportation</li> <li>- Air transportation</li> </ul>                                                 |

|           |             |                                                                                 |                                                                                                                               |                                                                                       |
|-----------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|           | <b>01-G</b> | <b>Ticari deniz taşımacılığı,<br/>limanlar</b>                                  | <b>Transport commercial<br/>maritime, ports</b>                                                                               | <b>Maritime commercial<br/>transportation, harbours</b>                               |
|           | <b>01-F</b> | <b>Ekler</b>                                                                    | <b>Annexes</b>                                                                                                                | <b>Appendix</b>                                                                       |
|           |             | - Kitap, dergi, yazı...<br>- Şebeke haritaları                                  | - Ouvrages, revues, articles...<br>- Plans généraux du réseau                                                                 | - Books, magazines, articles...<br>- Maps of the network                              |
| <b>02</b> |             | <b>YENİ KENTLER, TOPLU<br/>KONUT VE KOOPERATİF</b>                              | <b>VILLES NOUVELLES,<br/>LOGEMENT COLLECTIF,<br/>COOPERATIVES</b>                                                             | <b>NEW CITIES, MASS<br/>HOUSING,<br/>COOPERATIVES</b>                                 |
|           |             | - Belediye toplu konutları<br>- Kooperatif<br>- Emlak Bankası<br>- Yeni kentler | - Logements collectifs municipaux<br>- Coopératives de logement<br>- Emlak Bankası<br>- Villes nouvelles et villes satellites | - Municipal mass housing<br>- Housing cooperatives<br>- Emlak Bankası<br>- New cities |

| 03 |      | ÇEVRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ENVIRONNEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ENVIRONMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | 03-A | Çevre ile ilgili                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | A propos d'environnement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | About environment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    |      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genellikler: STK, yayınlar (Çevre dergisi)</li> <li>- Orman, park ve peysaj</li> <li>- SİT alanları: bak 06-B</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Généralités: ONG, publications (<i>Çevre dergisi</i>)</li> <li>- Forêts, parcs et paysages, aménagement paysager</li> <li>- Zones de protection SİT: cf 06-B</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Generalities: NGO's, publications (<i>Çevre dergisi</i>)</li> <li>- Forests, parks and landscape</li> <li>- SİT protection zones: see 06-B</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |
|    | 03-B | Çevre sorunları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Problèmes environnementaux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Environmental issues                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    |      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- İklim sorunları (karakış, doğal afetler deprem hariç, aşırı sıcaklık, yönetim sorunları...)</li> <li>- Deniz (kirlilik, zehirli atıklar, su ürünleri, su analizleri...)</li> <li>- Göl ve akarsu: kirlilik ve ıslah çalışmaları</li> <li>- Hava kirliliği</li> <li>- Ses kirliliği</li> <li>- Sanayi kirliliği</li> <li>- Atıklar</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Problèmes climatiques (hivers rigoureux, catastrophes naturelles sauf séismes, fortes chaleurs, problèmes de gestion...)</li> <li>- La mer (pollution, déchets dangereux, produits de la mer, analyses d'eau...)</li> <li>- Lacs et cours d'eau: pollution et nettoyage</li> <li>- Pollution atmosphérique</li> <li>- Pollution sonore</li> <li>- Pollution industrielle</li> <li>- Déchets</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Climatic issues (harsh winters, natural disasters except earthquake, high temperatures, management problems...)</li> <li>- Sea (pollution, dangerous waste, sea products, water analysis...)</li> <li>- Lakes and water: pollution and cleaning works</li> <li>- Air pollution</li> <li>- Noise pollution</li> <li>- Industrial pollution</li> <li>- Waste</li> </ul> |

|  |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |             | tehlikeli atık (ayrıca bak: Tuzla)<br>geri dönüşüm<br>- Cep telefon ara istasyonları                                                                                                                                                                                                                                        | déchets toxiques (+cf. Tuzla)<br>recyclage<br>- Relais des téléphones portables                                                                                                                                                                                                                                                                           | toxic waste (+look also: Tuzla)<br>recycling<br>- Mobile phone relay stations                                                                                                                                                                                                                           |
|  | <b>03-C</b> | <b>Su dosyası</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Dossier Eau</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Water issues</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  |             | - Genellikler<br>- İSKİ: donatım (baraj -ayrıca bak: Kocaeli- arıtma tesisleri, kanalizasyon, şebekeler, atıksu kolektörleri...)<br>- Su tüketimi: zam, su kesintileri, suyun kalitesi, su denetimi...<br>- Suyu kirleten atıksular<br>- Su havzlarının korunması: yapılaşma sorunları...<br>- Sel: bak 9-A Kentsel riskler | - Généralités<br>- İSKİ: équipements (barrages -cf. Kocaeli- station d'épuration, canalisations, réseaux, collecteurs eaux usées...)<br>- Consommation d'eau: hausse des prix, coupures, qualité de l'eau, contrôles...<br>- Rejets d'eaux usées<br>- Protection des bassins d'eau: problèmes de construction...<br>- Inondations: cf 9-A Risques urbains | - Generalities<br>- İSKİ: equipments (dams -look also: Kocaeli- cleansing stations, pipes, networks, sewers...)<br>- Water consumption: price rise, cuts, water quality, controls...<br>- Waste water rejections<br>- Water basin protection: construction problems...<br>- Floods: see 9-A Urban risks |
|  | <b>03-D</b> | <b>Ekler</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Annexes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Appendix</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>04</b> |             | <b>TİCARİ FAALİYETLER,<br/>RESMİ VE KAYIT DIŞI,<br/>ÜÇÜNCÜ PİYASA (Turizm<br/>dışında, bak 19)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>ACTIVITES<br/>COMMERCIALES,<br/>ECONOMIE TERTIAIRE<br/>FORMELLE ET<br/>INFORMELLE (sauf<br/>Tourisme, Cf 19)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>COMMERCIAL<br/>ACTIVITIES, FORMAL<br/>AND INFORMAL<br/>TERTIARY ECONOMY<br/>(except tourism, see 19)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|           | <b>04-A</b> | <b>Genellikler</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Généralités</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Generalities</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|           |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2000-2001 ekonomik kriz</li> <li>- Kayıtdışı ekonomi :<br/>İşportacılar<br/>seyyar satıcılar<br/>sokak toplayıcıları, hurdacılar</li> <li>korsan ürünleri<br/>semt pazarları<br/>otopark mafyası</li> <li>- Bavul ticareti</li> <li>- Alış veriş merkezleri ve<br/>süpermarketler</li> <li>- Fuarlar</li> <li>- Diğer sektörler (banka, gıda,<br/>otomobil, deri, internet...)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Crise économique 2000-2001</li> <li>- Economie informelle :<br/>Vendeurs des rues,<br/>vendeurs ambulants,<br/>ramasseurs et récupérateurs des<br/>rues<br/>produits de contrefaçon,<br/>marchés de quartier<br/>mafia parking</li> <li>- Commerce à la valise</li> <li>- Centres commerciaux et<br/>hypermarchés</li> <li>- Foires <ul style="list-style-type: none"> <li>- Autres secteurs (banque,<br/>alimentaire, automobile, cuir,<br/>internet...)</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Economical crisis 2000-2001</li> <li>- Informal economy :<br/>Street sellers,<br/>itinerant sellers,<br/>street collectors</li> <li>counterfeit products,<br/>market places<br/>parking space mafia</li> <li>- Shuttle trade</li> <li>- Shopping malls and hypermarkets</li> <li>- Fairs</li> <li>- Other sectors (banks, food, car,<br/>leather, internet...)</li> </ul> |

|           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | <b>04-B</b> | <b>Ekler – Kongre dergisi</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Annexes – Revue <i>Kongre</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Appendix – <i>Kongre</i> magazine</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>05</b> |             | <b>ISTANBUL VE DEPREM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>ISTANBUL ET TREMBLEMENTS DE TERRE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>ISTANBUL AND EARTHQUAKES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>06</b> |             | <b>RESTORASYON VE MİRAS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>RESTAURATION ET PATRIMOINE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>RESTORATION AND HERITAGE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|           | <b>06-A</b> | <b>Bölgesel dosyalar</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Dossiers géographiques</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Geographical files</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|           |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yalı</li> <li>- Topkapı Sarayı</li> <li>- Dolmabahçe Sarayı</li> <li>- Aya Sofia</li> <li>- Tarihi yarımada</li> <li>- Kuleler (Beyazıt...)</li> <li>- Çeşmeler</li> <li>- Sarnıçlar</li> <li>- Köşkler, Konaklar, Ahşap evler</li> <li>- Cami, medrese, tekke, kilise...</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yalı</li> <li>- Palais de Topkapı</li> <li>- Palais de Dolmabahçe</li> <li>- Sainte-Sophie</li> <li>- Péninsule historique</li> <li>- Tours (Beyazıt...)</li> <li>- Les fontaines</li> <li>- Cisternes</li> <li>- Köşkler, Konaklar</li> <li>- Mosquées, medersas, tekke, églises...</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yalı</li> <li>- Topkapı Palace</li> <li>- Dolmabahçe Palace</li> <li>- Aya Sofia</li> <li>- Historical peninsula</li> <li>- Towers (Beyazıt...)</li> <li>- Fountains</li> <li>- Cisterns</li> <li>- Köşkler, Konaklar</li> <li>- Mosques, medersas, tekke, churches...</li> </ul> |

|  |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fener-Balat</li> <li>- Diğer miras ve restorasyonlar</li> <li>- Tarihi binalar</li> </ul> <p>Ayrıca bak : 09-A Kentsel riskler - yangın</p>                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fener-Balat</li> <li>- Restaurations et patrimoine divers</li> <li>- Monuments, sites, bâtiments historiques</li> </ul> <p>Cf. aussi : 09-A Risques urbains – incendies</p>                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fener-Balat</li> <li>- Various heritage and restorations</li> <li>- Historical monuments, sites, buildings</li> </ul> <p>See also: 09-A Urban risks - Fires</p>                                                                                                                                                                                                                |
|  | <b>06-B</b> | <b>Temalar</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Thèmes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Issues</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hamamlar</li> <li>- Saraylar</li> <li>- Diğer tarihi binalar</li> <li>- İstanbul dışında miras</li> <li>- Fener-Balat</li> <li>- Süleymaniye</li> <li>- Arkeoloji, Kentsel ve tarihi SİT alanları</li> <li>- Doğal SİT alanları</li> <li>- Miras genel: arkeoloji, Restorasyon, UNESCO Dünya Kültür Mirası</li> <li>- İstanbul Müze Kent projesi</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les hamam</li> <li>- Les palais</li> <li>- Autres bâtiments historiques</li> <li>- Patrimoine hors Istanbul</li> <li>- Fener-Balat</li> <li>- Süleymaniye</li> <li>- Archéologie, sites urbains et historiques protégés</li> <li>- Sites naturels protégés</li> <li>- Patrimoine divers : archéologie, restauration, UNESCO Patrimoine Mondial</li> <li>- Projet Istanbul ville musée</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hamam</li> <li>- Palaces</li> <li>- Other historical buildings</li> <li>- Heritage outside Istanbul</li> <li>- Fener-Balat</li> <li>- Süleymaniye</li> <li>- Archeology, protected urban and historical sites</li> <li>- Protected natural sites</li> <li>- Heritage other: archaeology, restoration, UNESCO World Heritage</li> <li>- Istanbul museum city project</li> </ul> |

| 07 |  | <b>KAÇAK YAPILAŞMA VE GECEKONDU</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>CONSTRUCTIONS ILLEGALES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>ILLEGAL BUILDINGS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kaçak bina : genellikler</li> <li>- Kaçak yapılara karşı politikalar : af, kontrol, imar yasası, ceza</li> <li>- Kaçak yapılaşma</li> <li>- Su havzaları ve kaçak yapılaşma</li> <li>- Kaçak yapı yıkımları</li> <li>- Diğer kentsel kaçaklık biçimleri: gas, elektrik, su</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Constructions illégales : généralités</li> <li>- Politiques contre constructions illégales : amnisties, contrôle, loi urbanisme, amendes</li> <li>- Urbanisation illégale</li> <li>- Bassins d'eau et urbanisation illégale</li> <li>- Destructions de constructions illégales</li> <li>- Autres formes d'illégalités urbaines : gaz, électricité, eau</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Illegal buildings : generalities</li> <li>- Politics against illegal buildings: amnesties, control, planning scheme, penalties</li> <li>- Illegal urbanization</li> <li>- water catchment areas and illegal urbanization</li> <li>- Illegal buildings destructions</li> <li>- Other forms of urban illegalities: gas, electricity, water</li> </ul> |
| 08 |  | <b>YEREL SİYASET</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>VIE POLITIQUE LOCALE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>LOCAL POLITICS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rüşvet</li> <li>- İhaleler</li> <li>- R.T.Erdoğan, İBB başkanı 1994-98</li> <li>- Siyasi partiler, yerel siyaset ve seçim</li> </ul>                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Corruption</li> <li>- Appels d'offre, marchés publics</li> <li>- R.T.Erdoğan, maire d'Istanbul 1994-98</li> <li>- Partis politiques, politique locale et élections</li> </ul>                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Corruption</li> <li>- Tenders</li> <li>- R.T.Erdoğan, Istanbul mayor 1994-98</li> <li>- Political parties, local politics and elections</li> </ul>                                                                                                                                                                                                  |

|           |             |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              |
|-----------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yerel demokrasi ve yönetimi</li> <li>- Belediye ve muhtarlık</li> <li>- Belediye İştiraki Teşkilatı (BIT)</li> </ul>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Démocratie et gouvernement locaux</li> <li>- Mairie et <i>muhtarlık</i></li> <li>- Belediye İştiraki Teşkilatı (BIT)</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Local democracy and government</li> <li>- Municipality and <i>muhtarlık</i></li> <li>- Belediye İştiraki Teşkilatı (BIT)</li> </ul> |
| <b>09</b> |             | <b>KENTSEL RİSKLER</b>                                                                                                                                             | <b>RISQUES URBAINS</b>                                                                                                                                                                                | <b>URBAN RISKS</b>                                                                                                                                                           |
|           | <b>09-A</b> | <b>Risk ve kazalar</b>                                                                                                                                             | <b>Risques et accidents</b>                                                                                                                                                                           | <b>Risks and accidents</b>                                                                                                                                                   |
|           |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kazalar</li> <li>- Çökmeler</li> <li>- Sanayi riskler</li> <li>- Yangın (orman hariç, bak 03-A)</li> <li>- Sel</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Accidents</li> <li>- Eboulements, effondrements</li> <li>- Risques industriels</li> <li>- Incendies (sauf forêts, cf 03-A)</li> <li>- Inondations</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Accidents</li> <li>- Collapses</li> <li>- Industrial risks</li> <li>- Fires (except forests, see 03-A)</li> <li>- Floods</li> </ul> |
|           | <b>09-B</b> | <b>Kentte şiddet</b>                                                                                                                                               | <b>Violences urbaines</b>                                                                                                                                                                             | <b>Urban violence</b>                                                                                                                                                        |
|           |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genellikler</li> <li>- Güvenlik/gözetim</li> </ul>                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Généralités</li> <li>- Sécurité/surveillance</li> </ul>                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Generalities</li> <li>- Security/surveillance</li> </ul>                                                                            |

|  | 09-C  | Kentte şiddet : konular                                                                                                                                                                                                                                                     | Violences urbaines : thèmes                                                                                                                                                                                                                                                                 | Urban violence : issues                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gasp, hırsızlık, kapkaç</li> <li>- Cinayet</li> <li>- Kavgalar</li> <li>- Tecavuz</li> <li>- Aile içi şiddet, namus</li> <li>- Silahlı soygun</li> <li>- Mafya, çeteler</li> <li>- İntihar</li> <li>- Silah kaçakçılığı</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vol, vol à la tire</li> <li>- Assassinats</li> <li>- Bagarres</li> <li>- Viols</li> <li>- Violences familiales, d'honneur</li> <li>- Hold-ups</li> <li>- Mafia, organisations criminelles</li> <li>- Suicides</li> <li>- Trafic d'armes</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Theft, pickpocketing</li> <li>- Murders</li> <li>- Fights</li> <li>- Rape</li> <li>- Family violence, honour issues</li> <li>- Hold-ups</li> <li>- Mafia, criminal organisations</li> <li>- Suicides</li> <li>- Illicit weapon trading</li> </ul> |
|  | 09-C' | Kentte şiddet : konular                                                                                                                                                                                                                                                     | Violences urbaines : thèmes                                                                                                                                                                                                                                                                 | Urban violence : issues                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  |       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uyuşturucu</li> <li>- Fuhuş</li> <li>- Terör, suikast, bombalı saldırılar (Kasım 2003...)</li> <li>– Etnik şiddet</li> <li>–</li> </ul>                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Drogues</li> <li>– Prostitution</li> <li>– Attentats, attaques à la bombe (Novembre 2003...)</li> <li>– Violences ethniques</li> <li>– Violences politiques: guérilla non kurde, islam radical (IBDA-C, Hizbullah etc)</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Drugs</li> <li>- Prostitution</li> <li>- Attacks, bomb attacks (November 2003...)</li> <li>- Ethnical violence</li> </ul>                                                                                                                         |

|    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 10 |  | <b>KAMU SAĞLIĞI YÖNETİMİ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>GESTION DE SANTE<br/>PUBLIQUE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>PUBLIC HEALTH<br/>MANAGEMENT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- SSK ve özel hastane, tıp merkezleri, sağlık ocakları</li> <li>-Halk sağlığı sorunları <ul style="list-style-type: none"> <li>İçilebilir su</li> <li>Hijyen, gıda güvenliği</li> <li>Salgın</li> <li>Kan bağıışı</li> </ul> </li> <li>- Hastalıklar : AİDS, kuduz, verem</li> <li>- Genellikler: sağlık, hekimler, ilaç, yeşil kart, mezarlık, eczane...</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hôpitaux et centres médicaux privés et publics</li> <li>- Enjeux de santé publique <ul style="list-style-type: none"> <li>Eau potable</li> <li>Hygiène, sécurité alimentaire</li> <li>Épidémie</li> <li>Don du sang</li> </ul> </li> <li>- Maladies : SIDA, rage, tuberculose</li> <li>- Généralités : santé, médecins, médicaments, <i>yeşil kart</i>, cimetières, pharmacies...</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Public and private hospitals and medical centres</li> <li>- Public health matters <ul style="list-style-type: none"> <li>Potable water</li> <li>Hygiene, food security</li> <li>Epidemic</li> <li>Blood donation</li> </ul> </li> <li>- Diseases: AIDS, rabies, tuberculosis</li> <li>- Generalities: health, doctors, medicine, <i>yeşil kart</i>, cemeteries, pharmacies</li> </ul> |

|    |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 |      | <b>İSTANBUL NÜFUSU</b><br><b>(ÇOCUK-KADIN hariç, bak 13-14)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>POPULATION A ISTANBUL</b><br><b>(Sauf FEMMES-ENFANTS, cf 13-14)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>ISTANBUL POPULATION</b><br><b>(except CHILDREN-WOMEN, see 13-14)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | 11-A | <b>Rakam ve genellikler</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Chiffres et généralités</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Figures and generalities</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    |      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nüfus sayımı, işsizlik, tüketim</li> <li>- Nüfus diğer :<br/>Evlilik, boşanma<br/>Okuma-yazma<br/>Eğitim<br/>Gelişmişlik<br/>Tüketim<br/>...</li> <li>- Yaşlı nüfus</li> <li>- Gençler</li> <li>- Eşcinseller</li> <li>- Engelliler</li> <li>- Evsizler</li> <li>- Romanlar</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Recensement, chômage, consommation</li> <li>- Population autres :<br/>Mariage, divorce<br/>Illettrisme<br/>Education<br/>Développement<br/>Consommation<br/>...</li> <li>- Personnes âgées</li> <li>- Jeunes</li> <li>- Homosexuels</li> <li>- Handicapés</li> <li>- Sans-abri</li> <li>- Roms</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Census, unemployment, consumption</li> <li>- Population other:<br/>Marriage, divorce<br/>Illiteracy<br/>Education<br/>Development<br/>Consumption<br/>...</li> <li>- Aged population</li> <li>- Youth</li> <li>- Homosexuals</li> <li>- Handicapped</li> <li>- Homeless</li> <li>- Roma people</li> </ul> |

|           |             |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                          |
|-----------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |             |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                          |
|           | <b>11-B</b> | <b>Yabancı ve Kaçak</b>                                                                                                                                          | <b>Etrangers et illégaux</b>                                                                                                                                        | <b>Foreigners and illegals</b>                                                                                                                           |
|           |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yabancılar</li> <li>- Kaçaklar</li> <li>- Afrikalılar</li> <li>- Iraklılar</li> <li>- Afganlar</li> <li>-...</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Etrangers</li> <li>- Clandestins</li> <li>- Africains</li> <li>- Irakiens</li> <li>- Afghans</li> <li>-...</li> </ul>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Foreigners</li> <li>- Illegals</li> <li>- Africans</li> <li>- Iraqi</li> <li>- Afghani</li> <li>-...</li> </ul> |
|           | <b>11-C</b> | <b>Dini azınlıklar</b>                                                                                                                                           | <b>Minorités religieuses</b>                                                                                                                                        | <b>Religious minorities</b>                                                                                                                              |
|           |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ermeniler</li> <li>- Rumlar</li> <li>- Yahudiler</li> <li>- Aleviler</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arméniens</li> <li>- Grecs</li> <li>- Juifs</li> <li>- Alévis</li> </ul>                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Armenians</li> <li>- Greeks</li> <li>- Jews</li> <li>- Alevi</li> </ul>                                         |
| <b>12</b> |             | <b>GÖÇ ve HEMŞEHRİLİK</b>                                                                                                                                        | <b>MIGRATION et LIENS d'ORIGINE</b>                                                                                                                                 | <b>MIGRATION and FELLOW CITIZENSHIP</b>                                                                                                                  |
|           |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genellikler</li> <li>- Göç</li> <li>- Rizeliler</li> <li>- Sivaslılar</li> <li>- Çerkezler</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Généralités, statistiques</li> <li>- Migrations</li> <li>- Rizeliler</li> <li>- Sivaslılar</li> <li>- Çerkezler</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Generalities</li> <li>- Migrations</li> <li>- Rizeliler</li> <li>- Sivaslılar</li> <li>- Çerkezler</li> </ul>   |

|           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |  | - Kürtler                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | - Kurdes<br>Leyla Zana, partis légaux<br>(HADEP etc), guérilla, activités<br>Europe, vie économique                                                                                                                                                                                                                                        | - Kurdish people                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>13</b> |  | <b>KADIN NÜFUSU</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>POPULATION FEMININE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>WOMEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|           |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genellikler</li> <li>- Anket ve araştırmalar</li> <li>- Feminist hareketleri</li> <li>- İş / Öğretim</li> <li>- Siyasette</li> <li>- Sosyal hakları / aile</li> <li>- Kadına karşı şiddet</li> </ul>                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Généralités</li> <li>- Enquêtes et recherche</li> <li>- Mouvements féministes</li> <li>- Travail / Enseignement</li> <li>- En politique</li> <li>- Droits sociaux / famille</li> <li>- Violence contre les femmes</li> </ul>                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Generalities</li> <li>- Surveys and research</li> <li>- Feminist mouvements</li> <li>- Employment / Education</li> <li>- In politics</li> <li>- Social rights / family</li> <li>- Violence against women</li> </ul>                                                                           |
| <b>14</b> |  | <b>ÇOCUK NÜFUSU</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>ENFANTS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>CHILDREN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|           |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Çocuk hakları</li> <li>- Çocuk ve suç</li> <li>- Siyasal ve yerel girişimler</li> <li>- Çocuklar için sivil girişimler</li> <li>- Çocuk ve rakamlar</li> <li>- Çocuk işçiliği, çocuk istismarı</li> <li>- Sokakta yaşayan çocuklar</li> <li>- Öğretim</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Droits des enfants</li> <li>- Enfants et crimes</li> <li>- Initiatives politiques et locales</li> <li>- Initiatives civiles pour les enfants</li> <li>- Enfants et chiffres</li> <li>- Travail, exploitation des enfants</li> <li>- Enfants vivant dans la rue</li> <li>- Enseignement</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Children rights</li> <li>- Children and crime</li> <li>- Political and local initiatives</li> <li>- Non governmental initiatives for children</li> <li>- Children and figures</li> <li>- Working, exploited children</li> <li>- Children living on the street</li> <li>- Education</li> </ul> |

|           |             |                                                                                                                  |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                     |
|-----------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |             | - İstanbul çocuk kurultayı                                                                                       | - Assemblée des enfants d'Istanbul                                                                                                     | - Istanbul children assembly                                                                                                                        |
| <b>15</b> |             | <b>GÜNLÜK HAYAT</b>                                                                                              | <b>VIE QUOTIDIENNE</b>                                                                                                                 | <b>DAILY LIFE</b>                                                                                                                                   |
|           | <b>15-A</b> | <b>Genellikler</b>                                                                                               | <b>Généralités</b>                                                                                                                     | <b>Generalities</b>                                                                                                                                 |
|           |             | - Eğlence, gece hayatı, lokantalar,<br>internet<br>- Spor                                                        | - Loisirs, vie nocturne, restaurants,<br>internet<br>- Sport                                                                           | - Leisure, nightlife, restaurants,<br>internet<br>- Sport                                                                                           |
|           | <b>15-B</b> | <b>Ekonomi</b>                                                                                                   | <b>Economie</b>                                                                                                                        | <b>Economy</b>                                                                                                                                      |
|           |             | - Enflasyon / Pahalılık / Vergi /<br>Maaşlar / Para, döviz<br>- Kriz<br>- İşsizlik<br>- Emeklilik<br>- Yoksulluk | - Inflation / Coûts de la vie / Impôts /<br>Salaires / Argent, devises<br>- Crise<br>- Chômage<br>- Retraites<br>- Pauvreté, exclusion | - Inflation / Cost of life / Taxes /<br>Salaries / Money, currencies<br>- Crisis<br>- Unemployment<br>- Retirement pensions<br>- Poverty, exclusion |

|           |             |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |             |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>16</b> |             | <b>EĞİTİM</b>                                                                                                                                                                                                     | <b>EDUCATION</b>                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>FORMATION</b>                                                                                                                                                                                                                |
|           | <b>16-A</b> | <b>İlk ve orta okul, lise</b>                                                                                                                                                                                     | <b>Primaire et secondaire</b>                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Primary and secondary</b>                                                                                                                                                                                                    |
|           |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Eğitim sistemi</li> <li>- Özel okullar</li> <li>- İlk okullar, okuma yazma öğretme, halk eğitimi</li> <li>- Lise ve ÖSS</li> <li>- Imam Hatip</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Système éducatif, politiques gouvernementales (réformes...)</li> <li>— Ecoles privées</li> <li>- Ecoles primaires, alphabétisation, éducation populaire</li> <li>- Lycées et ÖSS</li> <li>- Ecoles d'imams prédicateurs</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Education system</li> <li>- Private schools</li> <li>- Primary schools, read and write teaching, people's education</li> <li>- High schools and ÖSS</li> <li>- Imam schools</li> </ul> |
|           | <b>16-B</b> | <b>Üniversiteler</b>                                                                                                                                                                                              | <b>Universités</b>                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Universities</b>                                                                                                                                                                                                             |
|           |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Devlet üniversiteler</li> <li>- Özel üniversiteler</li> <li>- Üniversitede şiddet</li> <li>- YÖK/YEK - öğretmenlerin talepleri</li> <li>- Yurt dışında eğitim</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Universités publiques</li> <li>- Universités privées</li> <li>- Violences à l'université</li> <li>- YÖK/YEK - revendications des profs</li> <li>- Etudes à l'étranger</li> </ul>                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Public universities</li> <li>- Private universities</li> <li>- Violence at university</li> <li>- YÖK/YEK – teachers' claims</li> <li>- Studies abroad</li> </ul>                       |

|           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|           | <b>16-C</b> | <b>Mesleki eğitim</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Formation professionnelle</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Vocational training</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|           |             | Meslek kursları, meslek okulları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ecoles et cours professionnels                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Vocational schools and courses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>17</b> |             | <b>KÜLTÜR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>CULTURE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>CULTURE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|           | <b>17-A</b> | <b>Sanat ve kültür</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Art et culture</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Art and culture</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|           |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Edebiyat</li> <li>- Felsefe</li> <li>- Tiyatro</li> <li>- Müzik</li> <li>- Dans</li> <li>- Sinema</li> <li>- Fotoğrafçılık</li> <li>- Basın, yayıncılık, yayınlar</li> <li>- Araştırma</li> <li>- Arkeoloji</li> <li>- Bilim</li> <li>- Dil</li> <li>- Medya (televizyon, radyo...)</li> <li>- Kişiler</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Littérature</li> <li>- Philosophie</li> <li>- Théâtre</li> <li>- Musique</li> <li>- Danse</li> <li>- Cinéma</li> <li>- Photographie</li> <li>- Presse, édition, publications</li> <li>- Recherche</li> <li>- Archéologie</li> <li>- Sciences</li> <li>- Langue</li> <li>- Médias (TV, radio...)</li> <li>- Personnalités</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Literature</li> <li>- Philosophy</li> <li>- Theatre</li> <li>- Music</li> <li>- Dance</li> <li>- Cinema</li> <li>- Photography</li> <li>- Press, edition, published works</li> <li>- Research</li> <li>- Archaeology</li> <li>- Science</li> <li>- Language</li> <li>- Media (TV, radio...)</li> <li>- Personalities</li> </ul> |
|           | <b>17-B</b> | <b>Kültürel etkinlikler</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Manifestations et événements culturels</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Cultural events</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|  |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Festival</li> <li>- Sergi</li> <li>- Konser</li> <li>- Bayram</li> </ul> <p>(Dini bayramalar hariç: bak 33),<br/>şenlik</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Atölye</li> <li>- Kutlamalar, özel günler</li> <li>- Seminer, kongre, fuar, zirve, sempozyum</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Festivals</li> <li>- Expositions</li> <li>- Concerts</li> <li>- Fêtes publiques, réjouissances</li> </ul> <p>(pour fêtes religieuses, Cf. 33)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ateliers</li> <li>- Journées thématiques, célébrations</li> <li>- Séminaires, congrès, foires, sommets, symposium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Festivals</li> <li>- Exhibitions</li> <li>- Concerts</li> <li>- Public holidays, feasts</li> </ul> <p>(for religious holidays, see 33)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Workshops</li> <li>- Celebrations</li> <li>- Conference, congress, fair, summits, symposium</li> </ul> |
|  | <b>17-C</b> | <b>Kültürel mekanlar</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Lieux culturels</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Cultural places</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Müzeler</li> <li>- Kültür merkezleri</li> <li>- Kütüphaneler</li> <li>- Galeriler</li> <li>- Tiyatrolar</li> <li>- Kafeler, barlar</li> <li>- Sinemalar</li> <li>- Parklar (Miniatürk)</li> </ul>                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Musées</li> <li>- Centres culturels</li> <li>- Bibliothèques</li> <li>- Galeries</li> <li>- Théâtres</li> <li>- Cafés, bars</li> <li>- Cinémas</li> <li>- Parcs à thèmes (Miniatürk)</li> </ul>                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Museums</li> <li>- Cultural centers</li> <li>- Libraries</li> <li>- Galleries</li> <li>- Theatres</li> <li>- Cafés, bars</li> <li>- Cinemas</li> <li>- Parks (Miniatürk)</li> </ul>                                                                                                        |
|  | <b>17-D</b> | <b>Ekler</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Annexes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Appendix</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <b>FILE</b> | <b>AKM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>AKM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>AKM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|           |             |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |             |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                             |
|           | <b>FILE</b> | <b>Tarih Vakfı</b>                                                                                                                                                                                                                         | <b>Tarih Vakfı</b>                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Tarih Vakfı</b>                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>18</b> |             | <b>SİVİL TOPLUM KURULUŞLARI</b>                                                                                                                                                                                                            | <b>ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES</b>                                                                                                                                                                                                            | <b>NON GOVERNMENTAL ORGANISATIONS</b>                                                                                                                                                                                                       |
|           |             | Vakıf<br>Dernek<br>STK<br>Meslek Odaları                                                                                                                                                                                                   | Fondations<br>Associations, vie associative<br>ONG<br>Chambres des Métiers                                                                                                                                                                           | Foundations<br>Associations<br>NGO's<br>Professional Chambers                                                                                                                                                                               |
| <b>19</b> |             | <b>TURİZM</b>                                                                                                                                                                                                                              | <b>TOURISME</b>                                                                                                                                                                                                                                      | <b>TOURISM</b>                                                                                                                                                                                                                              |
|           |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rakamlarla turizm</li> <li>- Müzeler</li> <li>- Kasırlar - Köşkler</li> <li>- Oteller</li> <li>- Diğer</li> <li>- Kongre turizmi</li> <li>- Alış veriş turizmi</li> <li>- Spor turizmi</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tourisme en chiffres</li> <li>- Musées</li> <li>- Kasırlar - Köşkler</li> <li>- Hôtels</li> <li>- Autres</li> <li>- Tourisme de congrès</li> <li>- Tourisme d'achats</li> <li>- Tourisme sportif</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tourism in figures</li> <li>- Museums</li> <li>- Kasırlar - Köşkler</li> <li>- Hotels</li> <li>- Other</li> <li>- Congress tourism</li> <li>- Shopping turism</li> <li>- Sports tourism</li> </ul> |

|           |  |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                         |
|-----------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>20</b> |  | <b>BOĞAZ : JEOPOLİTİK VE EKOLOJİ</b>                                                                                                                                                               | <b>BOSPHORE : GEOPOLITIQUE ET ECOLOGIE</b>                                                                                                                                                                       | <b>BOSPHORUS : GEOPOLITICS AND ECOLOGY</b>                                                                                                                                                              |
|           |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kentleşme</li> <li>- Petrol</li> <li>- Ekoloji</li> <li>- Nükleer atıklar</li> <li>- Kazalar</li> <li>- Montrö anlaşması 1936</li> <li>- Diğer</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Urbanisation</li> <li>- Pétrole</li> <li>- Ecologie</li> <li>- Déchets nucléaires</li> <li>- Accidents</li> <li>- Accords de Montreux 1936</li> <li>- Divers</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Urbanization</li> <li>- Petrol</li> <li>- Ecology</li> <li>- Nuclear waste</li> <li>- Accidents</li> <li>- Montreux agreement 1936</li> <li>- Other</li> </ul> |
| <b>21</b> |  | <b>ARSA SORUNLARI</b>                                                                                                                                                                              | <b>QUESTIONS FONCIERES</b>                                                                                                                                                                                       | <b>LAND MATTERS</b>                                                                                                                                                                                     |
| <b>22</b> |  | <b>YAPI SEKTÖRÜ VE İNŞAAT EKONOMİSİ</b>                                                                                                                                                            | <b>SECTEUR DU BÂTIMENT ET ECONOMIE DE LA CONSTRUCTION</b>                                                                                                                                                        | <b>BUILDING SECTOR AND CONSTRUCTION ECONOMY</b>                                                                                                                                                         |
| <b>23</b> |  | <b>MIMARLIK SORUNLARI</b>                                                                                                                                                                          | <b>QUESTIONS D'ARCHITECTURE</b>                                                                                                                                                                                  | <b>ARCHITECTURE MATTERS</b>                                                                                                                                                                             |

|    |  |                                                                          |                                                                                      |                                                                              |
|----|--|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 24 |  | <b>İSTANBUL :<br/>GENELLİKLER</b>                                        | <b>İSTANBUL :<br/>GENERALITES</b>                                                    | <b>İSTANBUL :<br/>GENERALITIES</b>                                           |
| 25 |  | <b>SANAYİ VE ZANAAT</b>                                                  | <b>INDUSTRIE ET<br/>ARTISANAT</b>                                                    | <b>INDUSTRY AND CRAFTS</b>                                                   |
|    |  | - İstanbul'da sanayi<br>- Ekler                                          | - Industrie à Istanbul<br>- Annexes                                                  | - Industry in Istanbul<br>- Appendix                                         |
| 26 |  | <b>ŞEBEKE VE HİZMETLER</b>                                               | <b>RESEAUX ET SERVICES</b>                                                           | <b>NETWORKS AND<br/>SERVICES</b>                                             |
|    |  | - Elektrik<br>- Doğalgaz<br>- Gaz (LPG)<br>- Kömürle ısınma<br>- Telekom | - Electricité<br>- Gaz naturel<br>- Gaz (LPG)<br>- Chauffage au charbon<br>- Telecom | - Electricity<br>- Natural gas<br>- Gas (LPG)<br>- Coal heating<br>- Telecom |
| 27 |  | <b>OFİS VE İŞ<br/>GAYRİMENKULLERİ</b>                                    | <b>IMMOBILIER DE<br/>BUREAUX ET<br/>D'AFFAIRES</b>                                   | <b>OFFICE AND BUSINESS<br/>ESTATE</b>                                        |

|    |  |                                                           |                                                                  |                                                          |
|----|--|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 28 |  | <b>KONUT GAYRİMENKUL<br/>PİYASASI (SATIŞ VE<br/>KİRA)</b> | <b>MARCHE IMMOBILIER<br/>RESIDENTIEL<br/>(VENTE ET LOCATION)</b> | <b>RESIDENTIAL ESTATE<br/>MARKET (SELL AND<br/>RENT)</b> |
| 29 |  | <b>PLANLAMA</b>                                           | <b>AMENAGEMENT ET<br/>PLANIFICATION</b>                          | <b>PLANNING</b>                                          |
| 30 |  | <b>SPOR ETKİNLİKLER VE<br/>YAPILARI</b>                   | <b>MANIFESTATIONS ET<br/>EQUIPEMENTS<br/>SPORTIFS</b>            | <b>SPORT EVENTS AND<br/>EQUIPMENTS</b>                   |
|    |  | - Formula 1<br>- Olimpiyat oyunları                       | - Formule 1<br>- Jeux Olympiques                                 | - Formula 1<br>- Olympic games                           |
| 31 |  | <b>ÖZEL SİTELER</b>                                       | <b>CITES PRIVEES</b>                                             | <b>GATED COMMUNITIES</b>                                 |
|    |  | - Genellikler<br>- Ek ve broşür                           | - Généralités<br>- Annexes et brochures                          | - Generalities<br>- Appendix and brochures               |

|           |  |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                         |
|-----------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>32</b> |  | <b>SOSYAL HAREKETLER</b>                                                                                                                           | <b>MOUVEMENTS SOCIAUX</b>                                                                                                                                                             | <b>SOCIAL MOVEMENTS</b>                                                                                                                                                                 |
|           |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ayaklanmalar</li> <li>- Eylem, protestolar</li> </ul>                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Emeutes</li> <li>- Manifestations (marches, conférences de presse...)</li> <li>- Greves</li> </ul>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Riots</li> </ul>                                                                                                                               |
| <b>33</b> |  | <b>DİNİ HAYAT</b>                                                                                                                                  | <b>VIE RELIGIEUSE</b>                                                                                                                                                                 | <b>RELIGIOUS LIFE</b>                                                                                                                                                                   |
|           |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bayramlar (Ramazan, Kurban Bayramı...)</li> <li>- Cami &amp; Diyanet işleri</li> <li>- Tarikat</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fêtes religieuses (Ramadan, Fête du Sacrifice...)</li> <li>- Mosquées et affaires religieuses</li> <li>- Ordres religieux, sectes</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Religious holidays (Ramadan, Feast of the Sacrifice...)</li> <li>- Mosques and religious affairs</li> <li>- Religious orders, sects</li> </ul> |
| <b>34</b> |  | <b>MEDYA</b>                                                                                                                                       | <b>MEDIAS</b>                                                                                                                                                                         | <b>MEDIA</b>                                                                                                                                                                            |
| <b>35</b> |  | <b>MERTER-OSMANBEY-LALELİ : TEKSTİL</b>                                                                                                            | <b>MERTER-OSMANBEY-LALELİ : TEXTILE</b>                                                                                                                                               | <b>MERTER-OSMANBEY-LALELİ : TEXTILE</b>                                                                                                                                                 |
| <b>36</b> |  | <b>BARAJ</b>                                                                                                                                       | <b>BARRAGES</b>                                                                                                                                                                       | <b>DAMS</b>                                                                                                                                                                             |

|    |             |                                                                                                                  |                                                                                                                             |                                                                                                                        |
|----|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 37 |             | <b>HALIÇ</b>                                                                                                     | <b>CORNE D'OR</b>                                                                                                           | <b>GOLDEN HORN</b>                                                                                                     |
| 38 |             | <b>HABITAT II (2 DOSYA)</b>                                                                                      | <b>HABITAT II (2 DOSSIERS)</b>                                                                                              | <b>HABITAT II (2 FILE)</b>                                                                                             |
| 39 |             | <b>İNSAN HAKLARI</b>                                                                                             | <b>DROITS DE L'HOMME</b>                                                                                                    | <b>HUMAN RIGHTS</b>                                                                                                    |
|    | <b>39-A</b> | <b>Genellikler</b>                                                                                               | <b>Généralités</b>                                                                                                          | <b>Generalities</b>                                                                                                    |
|    |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Olaylar</li> <li>- İdam cezası</li> <li>- Cumartesi anneleri</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Événements</li> <li>- Peine de mort</li> <li>- Mères du samedi</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Events</li> <li>- Death penalty</li> <li>- Saturday mothers</li> </ul>        |
|    | <b>39-B</b> | <b>Sansür</b>                                                                                                    | <b>Censures</b>                                                                                                             | <b>Censorship</b>                                                                                                      |
|    |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Medya</li> <li>- İfade özgürlüğü</li> <li>- Kürtçe öğretimi</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Médias</li> <li>- Liberté d'expression</li> <li>- Enseignement en kurde</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Media</li> <li>- Freedom of speech</li> <li>- Education in Kurdish</li> </ul> |
|    | <b>39-C</b> | <b>Temalar</b>                                                                                                   | <b>Thèmes</b>                                                                                                               | <b>Issues</b>                                                                                                          |
|    |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Baş örtüsü</li> <li>- HADEP dosyası</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Voile</li> <li>- Dossier HADEP</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Headscarf</li> <li>- HADEP file</li> </ul>                                    |

|    |  |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                            |
|----|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hapishane ve F tipi hapishaneleri</li> <li>- Açlık grevleri</li> <li>- İşkence, polis şiddeti</li> <li>-...</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prisons et prisons de type F</li> <li>- Grèves de la faim</li> <li>- Torture, violences policières</li> <li>-...</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prisons and F type prisons</li> <li>- Hunger strikes</li> <li>- Torture, police violence</li> <li>-...</li> </ul> |
| 40 |  | <b>BÜYÜK PROJELER</b><br>Galataport<br>Marmaray<br>2010 Avrupa Kültür Başkenti                                                                                  | <b>GRANDS PROJETS</b><br>Galataport<br>Marmaray<br>2010 Capitale Européenne de la Culture                                                                            | <b>BIG SCALE PROJECTS</b><br>Galataport<br>Marmaray<br>2010 European Capital of Culture                                                                    |
| 41 |  | <b>KENTSEL DÖNÜŞÜM</b>                                                                                                                                          | <b>REGENERATION URBAINE</b>                                                                                                                                          | <b>URBAN REGENERATION</b>                                                                                                                                  |
| 42 |  | <b>VAROŞ</b>                                                                                                                                                    | <b>PERIPHERIES</b>                                                                                                                                                   | <b>SUBURBS</b>                                                                                                                                             |
| 43 |  | <b>İSTANBUL VE FOTOĞRAFLAR</b>                                                                                                                                  | <b>ISTANBUL ET PHOTOGRAPHIES</b>                                                                                                                                     | <b>ISTANBUL AND PHOTOGRAPHS</b>                                                                                                                            |
| 44 |  | <b>DİĞER KENTLER</b>                                                                                                                                            | <b>AUTRES VILLES</b>                                                                                                                                                 | <b>OTHER CITIES</b>                                                                                                                                        |
| 45 |  | <b>ANKARA</b>                                                                                                                                                   | <b>ANKARA</b>                                                                                                                                                        | <b>ANKARA</b>                                                                                                                                              |
| 46 |  | <b>KARADENİZ ŞEHİRLERİ</b>                                                                                                                                      | <b>VILLES DE LA MER</b>                                                                                                                                              | <b>BLACK SEA CITIES</b>                                                                                                                                    |

|    |  |                               |                              |                          |
|----|--|-------------------------------|------------------------------|--------------------------|
|    |  |                               | NOIRE                        |                          |
| 47 |  | İSTANBUL ÜZERİNDE<br>KAYNAKÇA | BIBLIOGRAPHIES<br>D'ISTANBUL | ISTANBUL<br>BIBLIOGRAPHY |
|    |  |                               |                              |                          |
|    |  | İLÇE İLÇE                     | PAR ARRONDISSEMENT           | BY DISTRICT              |

|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  |  | <a href="http://www.adalar.bel.tr">http://www.adalar.bel.tr</a> ADALAR<br><a href="http://www.arnavutkoy.bel.tr">http://www.arnavutkoy.bel.tr</a> ARNAVUTKÖY<br><a href="http://www.atasehir.bel.tr">http://www.atasehir.bel.tr</a> ATAŞEHİR<br><a href="http://www.avcilar.bel.tr">http://www.avcilar.bel.tr</a> AVCILAR<br><a href="http://www.bagcilar.bel.tr">http://www.bagcilar.bel.tr</a> BAĞCILAR<br><a href="http://www.bahcelievler.bel.tr">http://www.bahcelievler.bel.tr</a> BAHÇELİEVLER<br><a href="http://www.bakirkoy.bel.tr">http://www.bakirkoy.bel.tr</a> BAKIRKÖY<br><a href="http://www.basaksehir.bel.tr">http://www.basaksehir.bel.tr</a> BAŞAKŞEHİR (mars 2009)<br><a href="http://www.bayrampasa.bel.tr">http://www.bayrampasa.bel.tr</a> BAYRAMPAŞA<br><a href="http://www.besiktas.bel.tr">http://www.besiktas.bel.tr</a> BEŞİKTaş<br><a href="http://www.beykoz.bel.tr">http://www.beykoz.bel.tr</a> BEYKOZ<br><a href="http://www.beylikduzu.bel.tr">http://www.beylikduzu.bel.tr</a> BEYLİKDÜZÜ<br><a href="http://www.beyoglu.bel.tr">http://www.beyoglu.bel.tr</a> BEYOĞLU<br><a href="http://www.buyukcekmece.bel.tr">http://www.buyukcekmece.bel.tr</a> BÜYÜKÇEKMECE<br><a href="http://www.catalca.bel.tr">http://www.catalca.bel.tr</a> ÇATALCA<br><a href="http://www.cekmekoy.bel.tr">http://www.cekmekoy.bel.tr</a> ÇEKMEKÖY<br><a href="http://www.esenler.bel.tr">http://www.esenler.bel.tr</a> ESENLER<br><a href="http://www.esenyurt.bel.tr">http://www.esenyurt.bel.tr</a> ESENYURT<br><a href="http://www.eyup.bel.tr">http://www.eyup.bel.tr</a> EYÜP<br><a href="http://www.fatih.bel.tr">http://www.fatih.bel.tr</a> FATİH – EMİNÖNÜ<br><a href="http://www.eminonu.bel.tr">http://www.eminonu.bel.tr</a><br><a href="http://www.gaziosmanpasa.bel.tr">http://www.gaziosmanpasa.bel.tr</a> GAZİOSMANPAŞA<br><a href="http://www.gungoren.bel.tr">http://www.gungoren.bel.tr</a> GÜNGÖREN<br><a href="http://www.kadikoy.bel.tr">http://www.kadikoy.bel.tr</a> KADIKÖY<br><a href="http://www.kagithane.bel.tr">http://www.kagithane.bel.tr</a> KAĞITHANE<br><a href="http://www.kartal.bel.tr">http://www.kartal.bel.tr</a> KARTAL<br><a href="http://www.kucukcekmece.bel.tr">http://www.kucukcekmece.bel.tr</a> KÜÇÜKÇEKMECE<br><a href="http://www.maltepe.bel.tr">http://www.maltepe.bel.tr</a> MALTEPE<br><a href="http://www.pendik.bel.tr">http://www.pendik.bel.tr</a> PENDİK<br><a href="http://www.sancaktepe.bel.tr">http://www.sancaktepe.bel.tr</a> SANCAKTEPE (mars 2009)<br><a href="http://www.sariyer.bel.tr">http://www.sariyer.bel.tr</a> SARIYER<br><a href="http://www.silivri.bel.tr">http://www.silivri.bel.tr</a> SİLİVRİ<br><a href="http://www.sultanbeyli.bel.tr">http://www.sultanbeyli.bel.tr</a> SULTANBEYLİ<br><a href="http://www.sultangazi.bel.tr">http://www.sultangazi.bel.tr</a> SULTANGAZİ (mars 2009)<br><a href="http://www.sile.bel.tr">http://www.sile.bel.tr</a> ŞİLE<br><a href="http://www.sisli.bel.tr">http://www.sisli.bel.tr</a> ŞİŞLİ<br><a href="http://www.tuzla.bel.tr">http://www.tuzla.bel.tr</a> TUZLA<br><a href="http://www.umraniye.bel.tr">http://www.umraniye.bel.tr</a> ÜMRANİYE<br><a href="http://www.uskudar.bel.tr">http://www.uskudar.bel.tr</a> ÜSKÜDAR<br><a href="http://www.zeytinburnu.bel.tr">http://www.zeytinburnu.bel.tr</a> ZEYTİNBURNU<br><br>YALOVA, İZMİT, KOCAELİ, TEKİRDAĞ<br>GEBZE |